

SIPATAHOENAN '31

PANGAOS LANGGANAN:
1 esali f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesia 7.50,
pembajean ti pajoen.

Drukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

Di kalocarkeun koe Pagoeboean "Pasoendan" sabab dinaen kadjabl Ahad sareng dinaen noe dimoeljakeun —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandung MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor "de Globe" N. 2, Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiroedja Regentweg 86 Tjiandjoer, Gatos Soemadiastra Pangrani Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Saming Garioet, sareng A. Karna-Winita Kota-kelion 171 Tjilamis.

ADVERTENTIE : Sadiadier kolom f 0.30 pangsaetukna sakall moeat f 3.—
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 174

Oenggal Saptoe
PELET p.pl. f 1.-

Djoema'ah 7 Augustus 1931 — 22 Moeloed 1350

Oenggal Saptoe
PELET p.pl. f 1.-

Taoen ka 8

KOEDOE TJARINGTJING PAGEUH KANTJING.

Djaman ajeuna, djaman kitoe, djaman ali ali, komo djaman meleesed mah, anoes dagang anoes lati koedoe iatna, lantan beuki dieu beuki ange, beuki harengheng, sanadjan anoes kagoengan gadjih ngoeljor patjoean rek sambewara, sabab ajeuna geus datang deui angin ti hoeloe wolan, saria tjeck Java Bodeh mah, bedja anoes beunang diperlaja pisan, jen ngoerangan gadjih bakal aja keneh toeloejna. Kieu tjenah oedjaring bedja teh:

Nieuwe Bezuidings-actie

Naar wij vernemen is aan de verschillende Departements-hoofden eenige dagen geleden door de Regeering een geheim schrijven gericht waarin ten krachtigste wordt aangedrongen op verdere bezuiniging op de verschillende diensten. Deze circulaire zou speciaal de richting aan geven dat het personeel zo veel mogelijk moet worden ingekrompen en geen toeslinden mogen blijven bestaan zoals deze door het onderzoek van de vroegere Reorganisatie-commissie zijn aangeleond. Wij hoorden nog dat deze circulaire op zulk een krachtige wijze is geredgeerd dat men wel zou kunnen spreken van een "oekase".

Influsschen meldt de Sumatra Post dat de Regeering een salaris-korting van 15 p.C. overweegt, indien de financiële toestand des landes in 1932 zulks zou eischen, terwijl hetzelfde blau mede deelt, dat de Regeering nog rigoureuze bezuinigingsplannen op haar program heeft staan heiteng dus zou kloppen met ons bericht hierboven.

Omtrent de plannen om de ambtenaars salarissen met 15 p.C. te kerten konden wij geen bevestiging erlangen, doch ons werd medegeleed dat — indien deze korting eventueel mocht doorgaan — een gelijkelijke vermindering op alle salarissen niet zal worden doorgevoerd. Men zal, indien tot dezen maatregel wordt besloten, een klasse indeeling scheppen, waarbij de lagere salarissen minder, of in het geheel niet zullen worden getroffen.

In aansluiting op het bovenstaande kunnen wij nog melden, dat de Regeerings machtig voor Financien hedenmorgen in den Volksraad verklaarde dat de Regeering ten aanzien van de korting op de ambtenaars salarissen in het algemeen geen mogelijkheid ziet om verder te gaan, doch dat de noodzaak daartoe in volgende jaren als nog zou kunnen opdoemen.

Verder betoogde hij, dat op den duur de noodzaak om ook op salarissen beneden de 150 tekorten, als nog zou kunnen optreden.

Sakali dewi tina hal kiritik.

Berhoeboeng djeung openingsrede Pasoendanvergadering ddo. 28-7-31 sim koereng rek njamboeng djrg. poersiter sua hal kiritik saeuk. Koe dirg. poersiter diterangkeun, jen kiritik seb aja does roepa, nja eta afbrekende ea ofbouwende kiritik, arta di terangkeun naon bedana.

Koe sim koereng ajeuna rek diterangkeun sabtan-biss, sabab res kench pisan, komo di Tjiandjoer msh, noe tjen terung

Kieu kira kira pisoendauneuna na mah:

Noeroetkeun bedja, dina sawatara poe katoekang pa marentah geus ngirimkeun hidji soerat rasiah ka oenggal oenggal deparlement, soepaja ngoerangan ongkos ongkos tina oenggal oenggal opdeling. Noe pangdinomer keunana njia elia tina personeel soepaja disingelan, oelah tjara roepa roepa kaojadian anoes geus kapanggih koe reorganisatie-Commission. Mah tjeck tjirita mah eta soerat tnoegoedekeun pisan, meneh tjara soeratna djaman Radja Roëslan bae.

Kabar "Soematra Post" mah komo, madjar geus mruang papajan jen pamarentah keur nimbang nimbang rek ngoerangan gadjih 15 p.C., lamoen kaajaan doeit dina taoen 1932 maksa, saria pa marentah geus njeun programma anoes leuwih keras tina hal besimbing teh.

Bedja rek ngoerangan 15 p.C. teu atjan sidik pisan, tapi tjeck noe njarila lamoen ieu kadijian. tanqtoe keur sakabeh gadjih moal aja noe dittoentjal toentjal.

• • •

Patali djeung noe di loe-her, wawakil pamarentah geus sasaoran di Volksraad, jen dina perkara ngoerangan gadjih teh teu katoong bakal toejoejanan; *epi, laenoen, perhore djeung koebedoe dina pikahan reupeunana, apa bole hooe bat.

Malah saocrau teh boleh djipti pikeun gadjih gadjih koerang li 50 oge koedoe dikoerangan.

Ieu tedja, moal salah lain ka saoerang ka doeaan matak ngeumpeurkeunana, lapi ka sareha, ka sakoer noe karagoengan gadjih.

Dina rek sakabeh gadjih di koeranganan diga tangtoe pi kadijadianeunana, lantaran geus aja saksina djeung bedjana, tjeuh tina College van gedeputeer dan geus njeboekun soerat soerat ka gemeente djeung R. Raden, madjarkeun noeroetkeun parentah aloes mah, lain anoesaloehoereun li gadjih 150 bae noe koedoe dikoerangan ti ajeuna teh, tapi sakabeh gadjih bae.

Koe aja bedja kieu, beuki koedoe ati atina teh.

Ngoerangan 10 p.C. tatiyan kadijian, ajeuna geus djol deui bedja 15 p.C. Sanadjan ieu bedja teu atjan sidik; lala wora mah oelah, sabab geun bareto oge memeh rek ngoerangan tea, wawakil pamarentah geus sasaoran ka wakil V.L. madjarkeun teh "taja pelana", tapi geuning ari boektina . . . kapau karaos koe sadajana.

Sasadian keur njeun aksi, djeung sasadiaan ngadjaga roemah tangga, soepaja oelah pinanggih djeung soesah. Sasadi an keur aksi ngarobah B.B.L. koedoe ati ali pisan, sarehna oesoem keur sakieu ngaljona!!

Tjenah.

kao bedosa antara opbouwende ea afbrekende kritiek tes.

Dins Kritik, boh afbrekend, boh opbouwend, sia does fasal anoes koe oerang koedoe diplaash keun, nja eta cusina (maksoda) djeung basana.

Basana teh aja 3 roeps, ka lama tjarita [mededelend], ka li koe djalan slind sampir [irobie], ka li koe djalan bari tada pijkeun. Eta basa dina djeung kiritik teh beunang dipake oe koerso temperament (dat isti adara) toekang kiritik tes.

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandung MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor "de Globe" N. 2, Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiroedja Regentweg 86 Tjiandjoer, Gatos Soemadiastra Pangrani Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Saming Garioet, sareng A. Karna-Winita Kota-kelion 171 Tjilamis.

Basa ka I, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka II blasaan dipake koe djelema anoes bogas tbebas ironisch (sindir sampe), ari noe ka III njia eta basa noc biasan dipake koe djelema teu kaopera.

Basa ka IV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka V, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka VI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka VII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka VIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka IX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka X, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XIV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XVI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XVII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XVIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XVIX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXIV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXVI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXVII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXVIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXIX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXXI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXXII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXXIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXXIV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXXV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXXVI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXXVII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XXXVIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XXXIX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XL, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLIV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLVI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLVII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLVIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLIX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLXI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLIV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLV, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLVI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLVII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLVIII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLIX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLX, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

Basa ka XLXI, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection), basa ka XLII, blasaan dipake koe djelema anoes "erastis" atawa "prozaisch" (lain toekwug loeloection).

P amikira bari rjeurik, stoening enggeus kamaphoem, K ana hiroepna sangsara, A noe peurih kana pikir, Pare beak tanahna didjoes meesk.

A ri hujang hardja dessu, Ngadamel koempolan ngadjit, G euwing di tempa batoer muh, K ompoetan make kial, A noe palintar berboerd, T jokkoep moerokna batoer, A sal oelah djeung kariuh, N etepkeun hal Oclil ambri, D jeung gadjakaa mewa sassab kanoe llun.

I ngerkeun milik noe halal, B oeroehan anoe Iseli, A noe moepakat djeung djaman, N adjan dijiga lobs docit, T

TI PIPIR HAWOE

DEBAT DI VOLKSRAAD.

Djago Pasoendan noe aja di Volksraad, si Djulak Haroepates, bedjana, dina wakoe wawa kil pamarentah ngadjawab roepa roepa pamandangan oemoem, dapat kopi pait il pamarentah, sabab tijensh: "Kana pamandanana lid djrg. Oto Iskandar, pamarentah moal ngaladenan, sabab haleuanga djeung jalanna tjaria teu matak njenangkeun; pikahareupeunana pon kitoe keneh."

Koe paopita sarera, tangtoe sakabek koem nasionale fractie pada ngarindjeg meureun barang ngong kadene djawab kinet, tapi moenggoeh si Djulak Haroepat mah teu regrog-regrog djiagan, sabab geus nempongkeun kaljakianan dina tweedie mijen, saoern:

Didjawab, teu didjawabns, isin oeroesn koering, tapi oeroes - oeroessan pamarentah Ngan bue koering ogade nge saoern wakil pamarentah kitoe, djol dina pikiran sia perang barata-jeds antara ti-loc napsoe:

Ie. Naha sing teh koedoe pindul pangdloekan ti kentja los ka katoehoe.

Ze. Naha koedoe tjura ka petengen Kang Toesah boga tietjekelan sepalala djalat dhangen kepala, semati-mati mandi biarlah basah.

Ze. Eatong piadah tjihi, pin dah tampi.

Tapi koering ngarasa oen-toeng, lantaran dina eta pepe rangan teh, bet nomer tiloe noe meuaung.

Djadi koe sub.b eta koe ring mosi oenggoet kliodoean geung kaunganan.

Tah saktoe ilginoe si Djulak mah, tara beueng koe teodjrag, tara beueng koe qebah, manan ngajir mah ngahab djo e boe toeh, kalah kakuk kokok rek matjok djeung ngabintuh; dasar . . . boera Abah, lobi djadi-moena.

Nja noe kieu, noe beuung diseboet sinaris mah, teu sing sarewa noe resep ngomong.

Kana talzakna wawakil pamarentah kitoe ka djrg Oto Dinata, koe djrg. Thamrin ka lawan asmane nasionale fractie

geus Ciprotet, koe sabab saoer na lain tempatna pamarentah kitoe prakprakan ka fractie ge ooinea. Leden teh lalin rek moe

dji, ngempoeck ngempoeck puma rentah datang ka dieu teh, tapi rek nempongkeun pamangihns.

Demli ajeuna, kakara oge koc haleuang djeung ikenana tja rita bet geus poendoeng.

Enja geura, uru palebah dieu mah asa cuweuh djasanna koe doe poedoeng, da teu keuna kana persoon. teu keuna kana belid, ngan oekoer njarakteun ngoengkab sadjarsih djeung bro chure. Tijensh eta reda eni, lamoen enja teu mah. Stoch tjianggang . . . bere obmer sa cunik oeloh hawek teuing Kaoeroeg toeroeng . . . loes noe aja keur pamarentah teh, soep ja djadi oenings, jen teu sakabek manoesa snoe tietjekelanana: Teu pindo gawe, soeme

dja koemereb, dongkap ka roep koe padoeung, rap koe lema h.

Koe kasjan noe saroepa kitoe tangioe pamarentah bisa teteg ngamoedi kapal paparentahanan, koeoe kamana diodoedjekuanan, sabab anglana roepa-roepa leu kadjudian pijsontouc snoe gede pisan sarta mangast, perkara koedoe ditoeroetan kate tegauana di Volksraad, koedoe kitoe, oeloh locar-leor tjara orsij, djadi satria bener beuer elias sadji, lain satria kalapetong; kadoea perkara oerang rea bisa ngoengang-ngoengang, tijakna di Volksraad sarta oja risana teu magoe kana asliha noe njarita atawa noe dipang njaritakeun kitoe roengtoengna, komio ateh diao hiroep koemboh saari ori mah.

•••

Djabs il kadjudian ieu, zj, deui noe model teh njia eta dina wakoe pamandangan oemoem sabab ngoerangan gadjh, Djago Paderlanseu, tean Fruin, geus ojarka jen ngoerangan gadjh teh teu koedoe make oempa-oempa, tapi poekoei reta bac kabeh koedoe dikoerangan, teu koedoe make wates f 50 sabarlan.

Tjurit an teu djago geus di bantah, koe salis, cerang wawa kil ti kleskring West Java dirg. W. teu saoerna, kasoeran tean Fruin snoe saktoe loeloeasnana mah eta hidji tanda roeke loosheid djeung onbezonneneheid, hartina pagab-h lamo gaplok teu dipikir heula ubong biwir teu diwengkoe. Kitoe meureun pipokkuana lamoen dikassarkun tjara oerang lemboer mah.

Kasaceran djrg. W. kitoe teh dibales koe Paderlanseu, madjar keun teh, bencroni mah koedoe ngadenge djeung ngaregepekeun prakprakan batior noe geus loba locangna di Volksraad sa memeh pok njarita teh, oeloh ijarai djrg. W. djol djol ngang ranan (kwaliifereco) bie "roeke-onsheld oabezonnenheid", teu karana mere katsrang djeung boekti boekti, noe kitoe mah isin debat, tapi nempongkeun panocedingao.

Ieu oge, hidji pijsontouc snoe lalu sicutik hargana pi keun djelema snoe aja dina roepa roepa pagoejoeban djeung pikeun djelema snoe minini resep kaga pagoejoeban. Ngomong oeloh lamo, koedoe poe goch boekti boekti, koedoe poe goch ijoektirockanana, sarta koedoe jatka assina ti manis, ti noe selli, ti noe psioe, soe psioe oeloh ngabentuet bangkong, teu bisa toeloel mpu, ditoedoe koe haelang haelang djeung koetup ketap: toengtoengna ana pok teh: "Bedja . . . ti poe bodo'o".

Kite sababna Abah mah tara daek tjalawang tjeuleuweung di na koempielan teh, oja eta koe teu sijin apal kana tintjekun, sok sieun meunang panje boet "koloperone" stava "kipidangdoeng".

Abah

Mao lantaran sakelor
Hidji Indonesier di Tandjoeng Buloi ngaran Pa item ngabogaan panjekit sakelor Sarera tang toe terang jen eta panjukit oce pama kataradjang di tja, tjarang bisa katoelengan. Nja kitoe deui pa item wakoe manehna keur aja di sisil waloengan Bakkoeng geus ngadukas katorang koe eta panjukit sarta haris keach teroes tigoebreg ka eta waloengan.

Di lemboeras goedjroed pada narcangan, sanggeus doea poe majitna kakara kapenggih (P.D.)

—o—

Kahoeroean

Sawatara peuring ka toekang, tjeuk Sg. Po kira kira poekoei doea welas di Tandjoeng Kebon Nanas (bewahan Banawi? Red.) di salashidji imshos Arab parasanak ngaran Abdool Kadir geus kahoeroean.

Wakoe eta noe boga imah katoer pamadjakana keur ka ondangan keneh hadjar sarta di eta imah samasskali teu aja noe toenggoe. Kira tengah peuing eta imah noe kaseboet di loehoe, anoe djol lantaran taja lian ngaoe geus bosen hiroep.

Tapi sigana Goester Alish atjao ngidoan, maksoedna hajang pa eh teh henteu aksona. Manehna ngan oekoer meunang tsoe sababarha loehoe sarta teu ma tek salempang kuna dilwane. Taplamoen henteu diwangwang teu kadjudian teh metak aneh oge, lantaran loehoe eta sasek 6 meter sarta tjaina eta waloe ngan keur oroi.

Wartos ti Directie.

Koe margi Djrg. SOELAEMAN ajeuna djadi pealingmeester Bale Pamelangan Pasoendan, noe di kawaskeun koe Directie newis kwitante sareng postwissel Sipatahoenan oja eta Djrg. DIDI Controleur Regeutsschapsbedrijven stanpi Djrg. AHMAD ATMADJA Lid H. B. Pasoendan di Tasikmalaya. Tina etu moege djadi oeninga ka sadeja.

Ns. Het Hoofdbestuur
DE DIRECTIE.

Eta awewe koe anakna snoe lalaki teroes dibawa balik ka linahna di Pekingsraat.

Noeroetkeun bedja, pengoetae ewewe iklas teh, lantaran ngabogaan panjikit moerlang naus geus sababarha boelan hen teu daek tjaegur.

—o—

Hidji orok lalaki teu aja sirahan.

Deukeur Siboehoean, di kam poeng Bonava bawahan Padang Lawas, tjeuk Sg. Po. geus sja orok aneh, oja eta teu aja beuhungan djeung teu aja sirahan.

Hidji awewe di kampoeng sarta kaseboet di loehoe geus ngadjocroe sarta orokna kajids anchna (saperti noe kaseboet di loehoe, Red.)

Kudjaba ti teu aja hoeloean djeung beuhungan teh, aja deui anehna, oja eta panonna era orok sia dina bagian badanna. Etu orok hiroepus ngaoe sapare-pai djam.

—c—

Perkara Lettinga.

Poé kamari Hoogerechishof geus meriksa perkara spesial Lettinga, oja eta aspirasi com missaris snoe geus ngarockas kahormisan doea awewe Indo nesier tes.

Procureun Generaal geus men is soepaja hooikoemanan 8 hoe leu dipotong koe iahsoeno. Ie, perkara baris dipotoes dina rank gel 11 Augustus.

—o—

Noe geloet nepi ka maotna.

Tjek K.P. poé Sspioe noe kaka kalarit di desa Tjankoe doe (Serang), geus aja kadjudian anoe kajids matak sedihne, oja eta hidji djalma ngiran Tadoet makelaar autobus geus geloet djeung hidji koesir. Asal asal na kieu:

Tadoet teh geus kajids illana boga haelang ka koesir noe ka kae kalarit di loehoe sarta oenggu oenggal ditasih ngan isoek deul isoek deui bae. Taugoe bae eta koesir ngarasa keuhel suri wakoe Tadoet keur ngoeng gah ngoenggahkeun barang kana autobus koe koesir diteunggeul koe kai sopoteng. Sanggeus Tadoet numpa paneunggeul henteu tjiptingueun, tapi gantriang njaboe peso blati sarta ditoebleskeun sababarha keli kaus beuteng koesir, nepi ka harita keneh eta koesir roeboe sarta njawana paragat. Anoe boga dosana haris koe koesir loempat ka politiek, masrahkeun maneh.

—o—

Pntjalang njiksa nwewe.

Manoeroet bedja noe kajids beunang diperlajana, di dessi Tjikopo (kp. Tjikopo) kajimsa dan Tjilasore (Buitenzorg) dina malem minggoe tanggal 1 ieu boeloe aja hidji awewe ngaran Bojok doe disiksa koe patia langsus (toea kampoengna) eta dessi. Eta awewe boedeng oga djoeroe, niocsoea orokna sarta koe oemoer sabocial doea boe lan, didjedek dina palebah hoe loe angenna, harita keneh teu roe ogegetih, nepi ka ejuna ngaringkoek bse teu bisa wala kaja. Ari noe dijdi lantaranna na kieu:

Waki Loerah eta dessi boga anak awewe, noe oewar oewar ka batoerna salamboer jen Bojok bobogoh-djeung boedjang na noe ngaran Arkin. Arkin teu roemnas sarta ngabantsah kana omongan eta boedsk awewe.

Ieu boedsk roepans rendes mengadoe bari tjurik tjurik ka bapona jen misneha diteung geulan koe Arkim wakil Loerah niyanan ka pntjalangna noe ngaran Pa Arsah, soepaja Arkio disoer ka bele dessi.

Moeslimia Tripolie sarta teroes nekad naangtang pamarentah. Tah kitoe sababna pangna kaeem Moeslimia sok remen kadjudian riboet djeung soldadoe Italia teh.

Koe serer tangtoe kawang waang, sanadjao kaeem Moeslimia geus neckad geus o ngabelan ngamans, tapi lantaran henteu ngabogaan pakarang djeung hen teu boga dharureun, dijemblah na ane twas teh kajids reana, lantaran henteu boga kakocatan teu geusus ngajonan balad Italie.

Ti Cairo dibedjakeun, jen di na kariboean antara kaeem Moeslimia djeung bala Italie dina panocetpan boelan Januari.

Kitoe deui hawa snoe katjida gorengna ngaganggoe ka kascha tao, nepi ka soeseh tersugeun naus saroepa roepana hal kassang sarasana kaeem Moeslimia di Tripolie.

Doea boelan ka toekang, kaeem Moeslimia Tripolie geus ngririm soerat ka negara nagara Islam kalawan boga haretan, doeloe doeloea noc aja di se djen bawahan bakal mikirkeun nasiha hat kaeem Moeslimia di Tripolie.

Kitoe tjeuk pers Islam mali, kabuktian di Hedjaz, Mossul, Egypte, Bagdad, Dimaskus, lo

Sadjaba ti eta, kasjanana ka oem Moeslimia di eta sagara keusik, henteu bisa melak hasil boemi geusus noemboe-noemboe oemoerna.

Kite deui hawa snoe katjida gorengna ngaganggoe ka kascha tao, nepi ka soeseh tersugeun naus saroepa roepana hal kassang sarasana kaeem Moeslimia di Tripolie.

Doea boelan ka toekang, kaeem Moeslimia Tripolie geus ngririm soerat ka negara nagara Islam kalawan boga haretan, doeloe doeloea noc aja di se djen bawahan bakal mikirkeun nasiha hat kaeem Moeslimia di Tripolie.

Kitoe tjeuk pers Islam mali, kabuktian di Hedjaz, Mossul, Egypte, Bagdad, Dimaskus, lo

dastra disedjen nagara negara Islam geus ngajakneun vergadering protest kana tinjikna balad Italie snoe beda djeung tabat sato.

(ALJAU.)

Ditjari

Dengan lekas !!!!

Reporter jang zetlef beoel boeat WEST JAVA Pekabaran ditoelis dergan — pake hasa Indonesia. — Soerat lamran minta dikirim pada I. M. p/a Agent Kantoor Sipatahoenan Pangeran Soemedangweg 115 :— BANDOENG. :— 054 III

Kiwat

tina s. s. s. k.

FRANKRIJK.

Hidji bank koebr. Paris, (Aneta Nipa). Selasa hidji bank snoe geus kasohor, oja eta "Banque Francaise de La Frique," snoe ngabogaan ka putal 50 millionen franc, sjeuna kusosuhanan geus tempong, lantaran kapital snoe disebar keun di kolonia Afrika teu ija kaeoeloenganana.

Ministere Franse krikk diondang ka Berlijn.

Paris, (Aneta Nipa). Kalawan setengah officieel samolihna Bruening djeung Curtius ti Rome, pamarentah Duitschland rek ogondong Lavat djeung Briand ka Berlijn.

Rek ogabante oe, Purjá, (Aneta Nipa). Ned. Kamer van Koophandel nerang keun, jen manehna djet digewe babarengan pikun ngadegkeun paviljoen noe surjir tea. Diboekeun tjeukna rek ngabante oe doeloe sarta ajeuna manehna geus ssesdisao.

—o—

NEDERLAND.

Kahoeroean.

Amsterdam, (Aneta Nipa). Dekeut Gillis van Leddenburg straat geus aja kahoeroean. Oprat werkplaats kwi beak kadoeroek. Karoegian beuangs djeudjekkeun gede, tapi loba noe ditanggoegane koe assurantie.

Disangka eta kahoeroean lantaran boedak nkalasan keur oga deroek roentuh.

—o—

INDIA,

Pangutongan anjar. Simla (Aneta Nipa). Raja Moeda di India geus ngalocar. keun ordonnante anjar, Mak soedna mere kakawasan gede pikuen kaesamanan di Burma. Gegeuden gegeuden diwadikeun tangkepan djeung teroes dihokkem sarta mere pertoeloengan ka djalma aoe maksoed rek ngamsukeun oge dikswasakeun oespa perloe ngabes-lag sjeun sendjata api snoe sakir-croc tangkeun bahaja. Jumat di sjeun sa geocroea.

Celurung kampoen hajeng nja reboh naha ari atikaa dajeuh? ngabéou.

Goelebatoc.

ADVERTENTIËN

Opruiming !!!
50% KORTING 50%
(1/2 Harga).

Mimpi ti tanggal 25 Juli 1931 di TOKO SOENDA, Stationsweg (Tasikmalaja) beras diajekun OPRUIMING, teroes teu diwates-wangenan. Barang-barang didjoel nepi ka beskna, moal diberendelkeun saroe-pa-saroepana, langkoeng sace para djoereng soempong koe andjeun bae kange ngaboeckikeun koemaha MIRAHNA barang-basrang anoe didjoel di toko noe kasebat di lochoer.

Hoermata

Toko „SOENDA”

048

**GRAMOPHON & PLATENHANDEL
„DE HARP“**

Groote Postweg 66 — Filial Singaparnweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean musiek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan. Knesi roepi plaat gramophoon, sare, dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhua dipikajtina, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tjess ngaboeckikeun teu langkoeng sace maogga ditarobi bae.

Hoermata
noe ngadjeng-ngadjeng.

522

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakocatannya lebih terang menjalaan dari laen-laen lampoe boear listriet. Djoga disediakan boear tariet D. jang pake tjetiluan distansja.

Bisa dapat
di

523

TOKO TRIO

Coenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

Thee SEMANGAT 15 CENT PER PAK

Pesanan paling se'kit 100 pak. Boleh dapat dari
Pasoendan Istri Bogor atau Centraal Coöperatie
Indonesia Bogor.

Hoofdagente
Roekmi Aki

IMPLIK-IMPLIK

Noe asih dipoolang sangit

KARANGAN

A. KARNA-WINITA

No. 13

"Ah teu ala deui moeng saki-toe," tjeuk Den Tata.

"Tah," tjeuk goeroe bantoe,

"ga aji parantos kenging ka

"ti akang bade koema-

"tengna kitoe teu bari-

"gagak.

Ka-pajoen diau koemaha," wa-

"tijjing-ji

"mah

"teu

"un-

mel serat, maksadna bade ngala mar, rek ditampa henteuna mah elia mah mangsa bodo, ieu mah galoebarkeun panasan bae, koe toe tjeuk manahna Den Tata.

Sangeus diamplopam teroes diparangkoan, sarta teroes dikata Postkantoerkeun.

Toenda elia ajeuna nérang njia isokun Enden, Sarimanah anoe aja di Bodjong tea.

Sajakosna anoe ka kait galih na teh, sanes Den Tata woeng-koel, namoeng sanan andjeuna oge, dina waktos Den Tata njia rios dina vergadering, manahna teu weleb ngait, kajoengjoen koe lasa njaoer, kabila koe rengkak polahna, moeng boeboehan isiri, lasa njalindoengkeun semore, teu aja piuin katawina koe noe sa-

nes

Ka-andjeuna teh sanes hidji ana ngalamar, samoeng oge teu argi teu reng kal lelemboe

na kadjadian.

**Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.**

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 karet mesin weuteuh pikeun lenggan Sipatahoenan anoe satia.

Hidji noe arasa ogintoekeun kwitanie stanopi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATAHOENAN anoe dongksp ka basih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangas satia.

Hidji deui keur ka anoe timpah majar kwartel ka iloc (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satia.

Karet mesin mode kiwi, teur moeng koe artos doea poeloeh lima cen.

Hormatas

TOKO „TRIO”.

Dokter H. HEERDJAN

Di djoeroc djalan Tjittendo djeung Kebonkuwoeng
■■■ BANDOENG, TELEFOON No. 780. ■■■

Waktosna nampi tamoe (noe Islandong):

Eodjing ti taboch 7 doegi ka taboch 9.

Siang id. 4 Id. 6

520

KE-OE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
—BANDOENG—

Ketoe edeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Oavia
md. D. Oavia tina roepi-roepi model. Ngawitan ti Pangas f 1,75, f 2,—
f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe edeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadawan) anoe nganggo endel alit ipis sareng anoe henteu, batikna oge roepi-roepi pangas idem
Ketoe edeng wiron kadawan, nganggo wiror 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetepet) batikan roepi-roepi pangas idem anoe nganggo endel sareng benteu.
Kopejab sloedroe hideung sareng beureum, nia kitoe deui modelna, model
Medan (ipis sareng leuleus) reos dianggoni pangas f 1,50 sekeran roepi-roepi.
Kopejab Padang soectra anoe sacna, f 1.— anoe boelak-bolek f 1,50-
Sindjang poleng Bandjar anoe sacna f 2,75 poleng Cibeton f 4,50-
Poleng Soectra ditanggel kiat f 5,--. Poleng Soectra anoe pangas
kaleraan Soemedang f 10,-- palekat tiap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangas teu stjan kacating ongkos agintean.

524

KANTOREN:
R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi pradamelan ADVOCAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABTI ETA

Hoofdkantoer di Garoet: tel. 142 Tjimanoeweg No. 18

Bijkantoer di Tasikmalaja: di kantoer Sipatahoenan

Bijkantoer di Bandoeng: di kantoer Sipatahoenan,
Pangeran Soemedangweg No. 115. —

TEGELFABRIEK „NAJA”

TASIKMALAJA
G. Sabeulah

SOEBANG
Soekamenak

Sajagi roepi-roepi regel,
rooster (singa?) sareng
betonbuis (koelcwoeng).
Pangaos sareng kwaliteit
ditanggel ngabirgehkeun.

517

Hoermat noe ngadjeng?

„De Gouden Ster” speciaal.

Limonade kloearan paling blakang. Lims
crush, orange crush dan lain-lain dari
sarinja boeah jang toelen, dan dari aer
djerook betoel. Marganja ada beda sedikit,
tapi kwaliteitnya tanggoeng menjoekeopi.
Boleh dateng minta tjonto boeat bikin

PERTJOBAAN

Dengan segala hormat, 523

Mineraalwater Fabrik „DE GOUDEN STER”
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

BANDOENGSCHE

Chemische
Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBOE
■■■ TASIKMALAJA. ■■■

TARIEF

Boeat tjeleji pakeun Toesu - toesu (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gebardine)	f 2.—	f 2,50	t/m	f 3—
1 Sjal wool	. . . . .	f 1.—	. . .	f 1,50
1 Tjians item	. . . . .	f 1.—	. . .	f 1,25
1 Stel Flanel	. . . . .	f 2.—	. . .	f 2,50
1 Stel Gabardin	. . . . .	f 2.—	. . .	f 2,50
1 Stel Wool	. . . . .	f 2.—	. . .	f 2,50
1 Stel Palmbeach	. . . . .	f 1,50	. . .	f 1,45
1 Stel Singpek (Shanglung)	. . . . .	f 1,25	. . .	f 1,50
1 Topi laken	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa f 1,50 t/m f 3—

1 Badjoe tjelep tambah toes f 2.— f 2,25 t/m f 2,50

TISIK.

Bisa bedami doeoe, ongkos

menoroet besaroja jang ditisik.

555

Galoenggoeng Drukkerij

Tasikmalaja

Tjitanan sareng roepi-roepi kantoorartikelan pikeun
publiek Bandjar sareng sawewengkonan tiasa
dipesan ka:

BESTUUR C. I. B.

(Cooperatie Istri Boemipoetra) BANDJAR.

IMPLIK-IMPLIK

Noe asih dipoolang sangit

KARANGAN

A. KARNA-WINITA

No. 13

"Ah teu ala deui moeng saki-toe," tjeuk Den Tata.

"Tah," tjeuk goeroe bantoe,

"ga aji parantos kenging ka

"ti akang bade koema-

"tengna kitoe teu bari-

"gagak.

Ka-pajoen diau koemaha," wa-

"tijjing-ji

"mah

"teu

"un-

tan. Ngawaleranana moeng teu
aijen aja maksad gadhoe salaki.

Rama Enden teu weleb ngara
is irgeis, kagoengan landang
para-tos ageung, siang wengi teu
relet-pelot ngadongengan ka pœ

tra, soepaja ergal-enggal kago
ngan tjaroge. Koe rama dikorma
ha karepkun, iek ka saha bae
asal ka djalma noe hade lampah
na, toer mikanjaah, tijrek pari

basu sanadjan rek ka pangarit
oge moal dihalang-balang, ngan
rek samboeng doenga, soekor
pisan oepama djiinis bogoh se
porh roedjoeck mah.

Hidji mangsa pasosore, wak
Enden teu weleb ngara
dijeneng tjeuk goeroe kabar
djoel aja djalma mawa soerat.

Soerat koe Enden gantjeng di
tampas sarta manahna teu weleb
herar, naha li saha ieu soerat
teh. Koe andj unna ctingkah af

zenderna bet R. Tata H. O. Tji
amis. Manah Enden soembejak
reuwas patjamper djeung atoh,
reh anoe dilamoen ti kamari ajeu

na kadjadian.

Enden Sarimanah loempat ka

kamar, bari njandak korsi, dje

pret nanti kamar dikontji ti le

bet. Gak andjeunna tjal